

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДАЮ
проректор

_____ П. А. Машаров
«17» апреля 2025 г.
МП

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ЦИФРОВЫХ МЕДИА

Укрупненная группа направлений подготовки	45.00.00 Языкознание и литературоведение
Программа высшего образования	Программа магистратуры
Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы	Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык)
Квалификация	Магистр
Форма обучения	Очная

Рабочая программа может быть адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2025

Рабочая программа дисциплины **«Английский язык в цифровых медиа»** для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (Профиль: Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык)) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 992 (с изменениями и дополнениями от 26 ноября 2020 г.), Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2025 года.

Разработчики:

профессор кафедры английской филологии,
доктор филологических наук, профессор

О. Л. Бессонова

старший преподаватель
кафедры английской филологии

А. С. Ососкова

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры английской филологии.
Протокол от 14.04.2025 г. № 12а.

Заведующий кафедрой

О. Л. Бессонова

СОГЛАСОВАНО:

Декан факультета иностранных языков
16.04.2025 г.

Н. Е. Гапотченко

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.
Протокол от 16.04.2025 г. № 4.

Председатель

О. Л. Бессонова

Руководитель основной образовательной
программы, д-р филол. наук, проф.
14.04.2025 г.

О. Л. Бессонова

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Изучение данной дисциплины основывается на базе сопутствующих дисциплин «Практикум по культуре речевого общения», «Электронные обучающие ресурсы по иностранным языкам».

1.2. Знания и умения, полученные в ходе изучения дисциплины «Английский язык в цифровых медиа» являются основой для изучения последующих дисциплин «Теория текста и дискурса: цифровой инструментальный анализа текстов», «Практикум по межкультурной коммуникации», «Оценивание и тестирование в преподавании иностранных языков».

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

Наименование показателя	Значение показателя
Название образовательной программы (далее – ОП)	45.04.02 Лингвистика (Профиль: Преподавание и перевод в цифровой среде (английский язык))
Шифр и название в соответствии с учебным планом	Б1.Б.М3.6 Английский язык в цифровых медиа
Часть образовательной программы	Базовая часть
Количество зачетных единиц / всего часов	11 / 396

В случае предъявления от обучающегося или его родителя (законного представителя) заявления на обучение по адаптированной образовательной программе высшего образования, подкрепленного заключением психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) или медико-социальной экспертизы (МСЭ) с рекомендациями создания индивидуальной программы реабилитации и абилитации (ИПРА), данная рабочая программа может быть адаптирована с учетом индивидуальных особенностей здоровья обучающегося.

2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

Форма обучения	курс	семестр	Общее количество часов					Форма контроля
			лекционных	лабораторных	практических	самостоятельной работы + контроль	всего	
Очная	1	1	–	34	–	110	144	зачет
Очная	1	2	–	30	–	78	108	зачет
Очная	2	3	–	34	–	110	144	зачет
Очная, всего				98		298	396	

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины:

Изучение взаимодействия печатных и цифровых СМИ; структуры газеты и официального сайта; жанрового своеобразия современных цифровых англоязычных медиа; лингвистических и стилистических особенностей функционирования английского языка в цифровых медиатекстах; проблем лингвобезопасности в цифровом новостном

информационном пространстве.

**4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ
ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ
И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ**

Компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	ОПК-4.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию.	ОПК-4.1.1. Знает отличительные черты качественной и популярной прессы, а также печатных и цифровых СМИ. ОПК-4.1.2. Знает масс-медийные жанры и лингвостилистические особенности современных цифровых англоязычных СМИ. ОПК-4.1.3. Знает методы языкового манипулирования в англоязычных цифровых медиа. ОПК-4.1.4. Умеет анализировать особенности цифровых англоязычных медиатекстов различных жанров с точки зрения лингвостилистики, текстлингвистики и поликодовости. ОПК-4.1.5. Владеет навыками чтения, реферирования и перевода аутентичных англоязычных цифровых медиатекстов. ОПК-4.1.6. Владеет навыками анализа и интерпретации событий общественной, культурной, политической и экономической жизни, которые описаны в англоязычных медиатекстах цифровых СМИ.

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Название темы	Краткое содержание темы (вопросы темы)
Содержательный модуль 1.	
Тема 1. Print Media vs Online Media	Similarities and differences between print media and online media – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 2. Popular Press vs Quality Press	Distinction between popular press (tabloids) and quality press (broadsheets) – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern

	English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 3. Genres of mediatexts	Genre classification of media texts <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 4. Genres of mediatexts: news report	Structure and language of a news report <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 5. Genres of mediatexts: feature article	Structure and language of a feature article <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 6. Genres of mediatexts: news review	Structure and language of a news review <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 7. Genres of mediatexts: opinion	Structure and language of an opinion <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Содержательный модуль 2.	
Тема 8. Structural features of a newspaper	Elements of a newspaper with sections and their functions
Тема 9. Structural features of a newspaper / news agency website	Layout of a newspaper / news agency website
Тема 10. Online media as polycode texts	Online media as a combination of text, image, audio and video material

	<ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Содержательный модуль 3.	
Тема 11. Lexical peculiarities of online media	<p>Lexical features of online media</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 12. Morphological peculiarities of online media	<p>Morphological features of online media</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 13. Syntactical peculiarities of online media	<p>Syntactical features of online media</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 14. Linguistic security in online media	<p>Dangers of radical online media content</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.
Тема 15. Information threat and fake news	<p>Fake news phenomenon as a threat to media security in the digital communication environment</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reading, discussing, translating, rendering, analysis of authentic media texts on the topic. – Selection of relevant political, economic and socio-cultural news reports from modern English media. Their rendering, practicing active vocabulary and English-Russian / Russian-English translation.

Тема 16. Comment section in online media. The ethics of digital news discussion	Comment section as a place for verbal interaction between the readers and the online media outlet
---	---

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 1

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 1. Print Media vs Online Media		4		10	14
Тема 2. Popular Press vs Quality Press		4		10	14
Тема 3. Genres of mediatexts		2		10	12
Тема 4. Genres of mediatexts: news report		6		20	26
Тема 5. Genres of mediatexts: feature article		6		20	26
Тема 6. Genres of mediatexts: news review		6		20	26
Тема 7. Genres of mediatexts: opinion		6		20	26
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР		34		110	144

6.2. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 8. Structural features of a newspaper		8		23	31
Тема 9. Structural features of a newspaper / news agency website		8		25	33
Тема 10. Online media as polycode texts		14		30	44
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР		30		78	108

6.3. Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

Наименования разделов и тем	Количество часов				
	Лекц.	Лабор.	Практ.	СРС+К	Всего
Тема 11. Lexical peculiarities of online media		6		20	26
Тема 12. Morphological peculiarities of online media		6		20	26
Тема 13. Syntactical peculiarities of online media		6		20	26
Тема 14. Linguistic security in online media		6		15	21
Тема 15. Information threat and fake news		6		20	26
Тема 16. Comment section in online media. The ethics of digital news discussion		4		15	19
ИТОГО ЗА СЕМЕСТР		34		110	144
ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОП		98		298	396

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Контрольные вопросы к промежуточной аттестации

Содержательный модуль 1

1. Similarities and differences between print media and online media.
2. Distinction between popular press (tabloids) and quality press (broadsheets).
3. Genre classification of media texts.

4. Structure and language of a news report.
5. Structure and language of a feature article.
6. Structure and language of a news review.
7. Structure and language of an opinion.

Содержательный модуль 2

1. Elements of a newspaper with sections and their functions.
2. Layout of a newspaper / news agency website.
3. Online media as a combination of text, image, audio and video material.

Содержательный модуль 3

1. Lexical peculiarities of online media.
2. Morphological peculiarities of online media.
3. Syntactical peculiarities of online media.
4. Linguistic security in online media.
5. Information threat and fake news.
6. Comment section in online media. The ethics of digital news discussion.

7.2. Темы индивидуальных заданий

1. Choose a topical area from the suggested list and be ready to speak about the latest events. Prepare the presentation on them marking out the following points:
 - News of political relevance;
 - News of economic significance;
 - News of socio-cultural relevance.
2. Prepare and present a mini-lecture about a burning political / economic / socio-cultural issue on the basis of the articles in the online media.

По дисциплине «Английский язык в цифровых медиа» индивидуальная работа обучающихся заключается в подготовке докладов и проектов на предложенные темы. Цель данной работы – углубление знаний по данной дисциплине, развитие навыков самостоятельной работы по сбору, систематизации материала, проведению анализа. Подготовка индивидуального проекта способствует формированию у обучающихся аналитического, творческого мышления.

Критерии оценивания индивидуальной работы обучающегося

Защита индивидуального задания происходит в форме выступления во время занятия. В конце выполненное задание сдается в печатном/электронном/письменном виде, в зависимости от типа работы. Данный вид работы оценивается максимально в 5 баллов.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, активность во время проведения лабораторных занятий (вопросы преподавателю по теме материала, участие в обсуждении пройденного материала, выполнение заданий и т.п.).

8.1. Форма обучения – очная, курс – 1-2, семестр – 1-3

Номера разделов	Виды работ	Максимальное количество баллов
Содержательный модуль 1-3	Организационно-учебная работа в аудитории	20
	Самостоятельная работа	10
	Индивидуальное задание	30
ИТОГО		60
Зачет		40
Общий итог за семестр		100

Соответствие баллов оценке

Количество баллов из 100	ECTS	Оценка по пятибалльной шкале	
		Экзамен, дифференцированный зачет	Зачет
90-100	A	отлично	зачтено
80-89	B	хорошо	зачтено
75-79	C		зачтено
70-74	D	удовлетворительно	зачтено
60-69	E		зачтено
35-59	FX	неудовлетворительно	не зачтено
0-34	F		не зачтено

Критерии оценивания

Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-балльной шкале	Требования к оцениванию
90-100	A	5	<p>РЕФЕРИРОВАНИЕ При реферировании текста могут быть допущены один-два недочета или сделаны одна-две негрубые речевые ошибки. Содержание статьи передано полностью.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) в полной мере раскрыто. Основная идея и важные детали переданы, присутствует логическая структура устного воспроизведения прослушанного (просмотренного). Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью, соответствием прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.</p> <p>ПЕРЕВОД Перевод отличается адекватностью, точностью, отсутствием смысловых ошибок, отсутствием лексико-грамматических, пунктуационных ошибок и ошибок в правописании, употреблением лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение</p>

			<p>языком на продвинутом и профессиональном уровне. Коммуникативные и переводческие задачи реализованы полностью. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка, не нарушается. Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты.</p>
80-89	В	4	<p>РЕФЕРИРОВАНИЕ При реферировании текста допущены погрешности (до двух) или сделаны речевые ошибки (до двух). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано полностью, но отсутствует логика в изложении. Основная идея и важные детали переданы. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью.</p> <p>ПЕРЕВОД Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов переводящего языка или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста. Есть отдельные случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в исходном тексте и переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы. Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более двух суммарных ошибок, в т. ч. не более одной смысловой ошибки.</p>
75-79	С	4	РЕФЕРИРОВАНИЕ

			<p>При реферировании текста допущены погрешности (до трех) или сделаны речевые ошибки (до трех). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) раскрыто не в полной мере. Основная идея передана, однако упущены некоторые важные детали. Речь студента характеризуется приемлемой реализацией коммуникативного намерения, ясностью, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы не в полной мере. Часть переводческих трансформаций совершены неправильно. Переводческие навыки проявлены не в полной мере. В целом текст связный, однако, в некоторых случаях восприятие затруднено из-за некорректного выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов переводящего языка или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста. Есть частые случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в исходном тексте и переводе. Функционально-стилистические особенности текста переданы не в полной мере. Допускается не более пяти суммарных ошибок, в т. ч. не более одной смысловой ошибки.</p>
70-74	D	3	<p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано частично, но студент может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана в полной мере, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения, отсутствием ясности, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы. В тексте есть грубые грамматические или лексические</p>

			ошибки, искажающие смысл предложений (не более пяти). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста. Перевод в целом, является адекватным, содержит до пяти грубых лексико-грамматических ошибок, может содержать отдельные пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании.
60-69	E	3	<p>РЕФЕРИРОВАНИЕ При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано в минимальном объеме, студент не может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения.</p> <p>ПЕРЕВОД Коммуникативные задачи не реализованы. Перевод представляет собой частично бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p>
35-59	FX	2	<p>РЕФЕРИРОВАНИЕ При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Не полностью передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p> <p>ПЕРЕВОД</p>

			<p>Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём. Переводческие навыки отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более 5 грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p>
0-34	F	2	<p>РЕФЕРИРОВАНИЕ При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ Не полностью передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p> <p>ПЕРЕВОД Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p>

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для

студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в следующих учебно-методических кабинетах Главного корпуса:

- Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория №1 (ауд. №906, г. Донецк, пр. Гурова, 6).
- Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков» (ауд. №903, г. Донецк, пр. Гурова, 6).

При изучении дисциплины могут применяться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии. С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

10. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

10.1. Основная литература

1. Бессонова О. Л., Резникова А. Р., Ососкова А. С., Чечина И. В. English of Media: Language and Rendering Practice: учебное пособие. – Донецк: ДонГУ, 2023. – 266 с.

10.2. Дополнительная литература

1. Грабельников, А. А. Работа журналиста в прессе: учеб. пособие. – М.: РИП-холдинг, 2007. – 222 с.
2. Градюшко А.А. Сетевая пресса в системе СМИ: Учебно-методический комплекс / А.А. Градюшко. – Мн.: ЗАО «Современные знания», 2005. – 144 с.
3. Гуревич С. М. Газета вчера, сегодня, завтра: учеб. пособие для вузов. М.: Аспект пресс. – 2004. – 288 с.
4. Лагутина О. В. Массовая, «жёлтая», бульварная пресса: к вопросу разграничения понятий // Известия ЮЗГУ. Серия Лингвистика и педагогика. – 2013. – № 2. – С. 7-15. – ISSN 2223-151X
5. Лебедева М. С., Фролова Г. М. Язык средств массовой информации Великобритании и США: учеб. пособие для студ. II–III курсов. – 7-е изд., стереотип. – М.: ФГБОУ ВО МГЛУ, 2016. – 228 с.
6. Опаленко М. Е. Читаем газеты по-английски: Практикум по интерпретации современного нехудожественного текста / М. Е. Опаленко. – М.: ЗАО «Центрполиграф», 2004. – 137 с.
7. Славина Г. И. Аннотирование и реферирование: учеб. пособие по англ. яз. / Г. И. Славина, З. С. Харьковский. – М.: Высшая школа, 2006. – 155 с.
8. Смирнова Л. А. Язык прессы: учебный материал для практики английского языка. – М.: «МГИМО-УНИВЕРСИТЕТ», 2017. – 52 с.
9. Шаповалова Т. Р. Реферирование и аннотирование специальных текстов на иностранном языке: учебно-методическое пособие / Т. Р. Шаповалова, Г. В. Титяева. – 2-е изд., испр. – Южно-Сахалинск: СахГУ, 2019. – 120 с.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019. – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.

2. **eLIBRARY.RU**: научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

3. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка»: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014. – URL: <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

4. Электронно-библиотечная система «Лань»: [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: издания Сетевой электронной библиотеки, для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

5. **ЭБС Юрайт**: электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://urait.ru/library/svobodnyy-dostup/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: издания свободного доступа, для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.

6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ**: сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016. – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.

7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.

8. **Электронный архив ДонГУ**: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 31.03.2025). – Режим доступа: свободный.

9. BBC News. – URL: <https://www.bbc.co.uk/news>

10. CNN. – URL: <https://edition.cnn.com>

11. Express. – URL: <https://www.express.co.uk/>

12. Financial Times. – URL: <https://www.ft.com>

13. Fox News. – URL: <https://www.foxnews.com/>

14. Los Angeles Times. – URL: <https://www.latimes.com>

15. Reuters. – URL: <https://www.reuters.com/>

16. RT (Russia Today). – URL: <https://swentr.site>

17. Sky News. – URL: <https://news.sky.com/>

18. Sputnik News. – URL: <https://sputnikglobe.com>

19. TASS. – URL: <https://tass.com>

20. The Daily Mail. – URL: <https://www.dailymail.co.uk/home/index.html>

21. The Daily Telegraph. – URL: <https://www.telegraph.co.uk>

22. The Economist. – URL: <https://www.economist.com>

23. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/europe>

24. The Independent. – URL: <https://www.independent.co.uk/>

25. The Mirror. – URL: <https://www.mirror.co.uk>

26. The New Yorker. – URL: <https://www.newyorker.com>

27. The New York Times. – URL: <https://www.nytimes.com/>

28. The Sun. – URL: <https://www.thesun.co.uk>

29. The Times. – URL: <https://www.thetimes.com/>

30. The Wall Street Journal. – URL: <https://www.wsj.com>

31. The Washington Post. – URL: <https://www.washingtonpost.com/>

12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений).

4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).